

Dierennamen

Lesidee luisteren en lezen bij “Ik voel een voet!”



Middenbouw - Bovenbouw

www.prentenboekeninalletalen.nl

Lesdoelen

1	De leerlingen leren dat sommige andere talen andere letters of karakters gebruiken om woorden te maken.
2	Bewustwording creëren dat ook al ken je een taal niet echt, je wel dingen kunt herkennen. Patroonherkenning.
3	Waardering en erkenning voor leerlingen die andere thuishalen (naast) het Nederlands hebben door het laten zien en horen van andere talen.

Benodigheden en voorbereiding

- » Zet de geluidsfragmenten klaar: <https://prentenboekeninalletalen.nl/geluidsfragmenten-lesideeen/>
- » Print bijlage 1 voor elke leerling of per tweetal (enkelzijdig).
- » Leg scharen (en eventueel lijm) klaar en laat die aan het begin van de les uitdelen of pakken.
- » Leg het boek 'Ik voel een voet!' van Maranke Rinck en Martijn van der Linden klaar.
- » Zet bijlage 2 klaar op het digibord.

Lesverloop

1. Vertel dat jullie vandaag het gaan hebben over dierennamen in andere talen.
2. Laat het boek 'Ik voel een voet!' zien en vertel dat dit boek over een aantal dieren gaat. Op de voor kant kunnen de leerlingen al raden wat in ieder geval één van de dieren is.
3. Laat geluidsfragment 1 horen en laat de leerlingen tellen over hoeveel dieren het verhaal gaat.
4. Vertel de leerlingen nu dat ze naar ditzelfde stukje gaan luisteren, maar dan in het Duits.
5. Laat de leerlingen de strook met de Duitse woorden los knippen. (De woorden in de kolom staan niet op de goede volgorde en de leerlingen moeten nu aan de hand van het geluidsfragment de kaartjes op de goede volgorde leggen.) Geef de leerlingen even de tijd om de woorden te bekijken. Kunnen ze de woorden lezen?
6. Wat denken de leerlingen zal het moeilijk zijn om de woorden in het Duits te beluisteren en op de goede plek te leggen?
7. Luister nu naar geluidsfragment 2 en laat de leerlingen de woorden op de goede plek in het lege schema leggen. Hebben de leerlingen door dat de volgorde niet klopt? De vertaalster heeft er voor

- gekozen om olifant als laatste te benoemen, omdat dit dier er als laatste bij is gekomen in het verhaal...
8. Je kunt nu meteen aan de hand van bijlage 2 nakijken of de leerlingen het goed hebben gedaan, of wachten met nakijken als jullie alles hebben gedaan.
 9. Vertel de leerlingen nu dat ze naar ditzelfde stukje gaan luisteren, maar dan in het Zweeds (Vanaf nu zal de volgorde van de diernamen wel hetzelfde zijn als het Nederlands).
 10. Laat de leerlingen de strook met de Zweedse woorden los knippen. Geef de leerlingen even de tijd om de woorden te bekijken. Kunnen ze de woorden lezen?
 11. Wat denken de leerlingen zal het moeilijk zijn om de woorden in het Zweeds te beluisteren en op de goede plek te leggen? Moeilijker dan in het Duits of makkelijker?
 12. Luister nu naar geluidsfragment 3 en laat de leerlingen de woorden op de goede plek in het lege schema leggen.
 13. Herhaal dit voor geluidsfragment 4 (Portugees) geluidsfragment 5 (Frans), geluidsfragment 6 (IJslands), geluidsfragment 7 (Bulgaars) en geluidsfragment 8 (Chinees).
 14. Vraag steeds of ze denken dat het moeilijk zal zijn of niet en hoe dat komt. Waarschijnlijk zullen de laatste twee het moeilijkst zijn, of misschien zelfs onmogelijk, behalve voor eventuele Bulgaarse of Chinese leerlingen in je klas.
 15. Mocht je dit nog niet gedaan hebben, laat dan de laatste pagina van bijlage 2 op het bord zien en laat de leerlingen controleren of ze het goed hadden.
 16. Praat met elkaar na:
Welke taal was het makkelijkst?
Welke taal het moeilijkst?
Hoe kwam dat?
Bij welke taal hadden ze de dieren wel kunnen raden omdat ze op het Nederlands lijken?
Als je naar het complete schema kijkt wat valt hen dan op? Welke talen/woorden lijken bijvoorbeeld erg op elkaar?

Extra

Als je leerlingen in de klas hebt met nog andere thuistalen dan kun je aan hen vragen of zij jullie de woorden willen leren in die andere taal. Jullie kunnen het ook beluisteren op www.prentenboekeninalletalen.nl.